

Mnogaja leta / many happy years, C-majeur/major

Bruno Buike
Neuss/Germany
published in www.finalemusic.com.
click "showcase", search/browse "Mnogaja leta"
and/or "Bruno Buike"

Russian/Ukrainian traditional, widespread
written down from listening to MIDIfile
from the Netherlands in google

published as MIDI in
www.geocities.com/buikemusic2

1. Mnogaja leta
2. Spassij Christe Boshe

1. May there be many happy years with many happy returns
2. Thanks to Christ our Father

1. Auf viele Jahre
2. Dank Christus unserem Vater

Dieser Gesang beschließt normalerweise die Liturgie, wenn ein Bischof anwesend ist. Das einleitende Gebet kann aber auch ein Priester sprechen, dann allerdings bei Geburtstagen oder sonstigen freudigen Anlässen, eventuell auch außerhalb der Liturgie. Auch in Polen singt man zum Geburtstag einen ähnlichen Text: "1000 Jahre".

This melody in orthodox liturgy of Russian style is sung as conclusion of a liturgy with a bishop present. Otherwise a priest may say the introductory prayer the melody following on any occasion of joyable festivity, namely at birthdays, sometimes even outside of church. Even in Poland they sing a very similar text at birthdays: "Thousand years" (meaning: may there be 1000 birthdays).